



Schaerbeekinfo 104

BULLETIN BI-MENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKELIJKE GRATIS GEMEENTELIJKE INFORMATIEBLAD | 31/01/2010 |

En 2010, des vélos partagés pour tous les Schaerbeekoï(s) (p. 6) In 2010, Villo in heel Schaarbeek ! (p. 7)

Produit et distribué par
Opmaak en verdeling



**HELP
HAÏTI**

p. 3

Gérer au quotidien

Gérer au quotidien c'est très souvent arbitrer entre des demandes et des objectifs contraires, que l'on ne peut tous réaliser.

C'est pourquoi, il ne faut jamais s'arc-bouter sur des questions de principes, mais avec réalisme et bon sens, vérifier sur le terrain si les solutions préconisées par les uns donnent réellement les résultats escomptés. C'est ainsi que nous gérons les difficiles enjeux du Plan de Circulation, élaboré par notre échevine Christine Smeysters. Vous trouverez en page 4, un article décrivant par le menu le débat autour du sens unique de la rue Rogier. Heureusement que nous avons décidé d'organiser un test, grandeur nature, pendant plusieurs mois pour vérifier si la piste proposée par la STIB, à savoir la mise à sens unique, améliorerait réellement la circulation des trams et la mobilité en général dans le quartier. Les comptages ont été réalisés et nous ont amenés à revenir sur l'idée du sens unique. Celui-ci n'apportait aucune amélioration notable et ennuyait beaucoup trop de gens. Dans quelques jours, nous entamerons un nouveau test, rendant la rue Rogier à la circulation à double sens et en gérant mieux le phasage des feux pour accorder la priorité aux transports en commun. Gageons que cette nouvelle piste, proposée par la STIB, donnera de bons résultats, tant pour les trams que pour les voitures ! Car, sinon, il faudra se rendre à l'évidence : le retour à la situation antérieure, même imparfaite, est la moins mauvaise des solutions. Reste que la meilleure solution serait, de toutes façons, de prévoir que le tram passe en tunnel sous la colline jusqu'à la gare du Nord !

Cette histoire nous enseigne à tous une leçon d'humilité : la réalité triomphe toujours.



Bernard Clerfayt,
Bourgmestre en titre,
Titelvoerende Burgemeester
et/en

Christine Smeysters,
Echevine de la Mobilité,
Schepen van Mobiliteit

Bernard Clerfayt

Dagelijks beheer

Dagelijks beheer, dat betekent vaak afwegingen maken tussen tegengestelde vragen en doelstellingen, die niet allemaal gerealiseerd kunnen worden.

Daarom moet je je nooit a priori verzetten tegen principekwesties, maar met realiteitszin en gezond verstand op het terrein checken of de oplossingen die sommigen aanprezen echt de verwachte resultaten geven. Op die manier beheren wij de moeilijke uitdagingen van het Verkeersplan dat onze schepen Christine Smeysters uitwerkte. Op pagina 4 vindt u een artikel dat het debat rond het eenrichtingsverkeer in de Rogierstraat beschrijft. Gelukkig besloten we om gedurende verschillende maanden een test uit te voeren, in reële omstandigheden, om te checken of het plan dat de MIVB voorstelde – eenrichtingsverkeer dus – het tramverkeer en de algemene mobiliteit in de wijk ook echt zou verbeteren. De tellingen zijn achter de rug, met als resultaat dat we afzien van het idee van eenrichtingsverkeer. Het leverde geen enkele merkbare verbetering op en bezorgde veel mensen overlast. Binnen enkele dagen doen we een andere test, met twee-richtingsverkeer in de Rogierstraat en een betere regeling van de verkeerslichten, waardoor het openbaar vervoer voorrang krijgt. We denken dat dit nieuwe plan van de MIVB mooie resultaten zal opleveren, zowel voor de trams als voor de auto's! Want anders zullen we moeten buigen voor de feiten: een terugkeer naar de oude situatie, zelfs al was die niet perfect, is de minst slechte oplossing. De beste oplossing blijft natuurlijk dat de tram onder de heuvel in een tunnel rijdt, tot aan het Noordstation!

Een verhaal dat voor ons allemaal een lesje in nederigheid is: de realiteit wint altijd.

TAXATION

Une bonne nouvelle pour les étudiants... et surtout, leurs parents !

Depuis le 1^{er} janvier 2010, la taxe sur les kots est abrogée ! Une décision inévitable et saine vu le nombre de conflits qu'elle suscitait et le peu de revenus qu'elle générerait.

Schaerbeek, terre d'accueil des étudiants

Dès le début 2009, une réflexion est menée pour réaménager la taxe sur les résidences non principales, dont la taxe sur les « kots » qui en est l'une des composantes. L'objectif ? Rendre Schaerbeek davantage attrayante aux yeux des étudiants et les encourager ainsi à rester dans notre commune après leurs études. Par là, Schaerbeek ne veut pénaliser ni une catégorie de redevables qui ne disposent pas ou peu de revenus, ni leurs parents qui assument souvent les frais des études de leurs enfants.

Bernard Guillaume, Echevin des Finances: *Il s'agit donc d'une mesure sociale et j'avais d'ailleurs*



promis, en 2008, à tous les groupes politiques de réexaminer ce type de taxe qui, en outre, ne rapporte que 17.000 €, c'est-à-dire fort peu en comparaison du contentieux important qu'elle génère. En outre, cela concerne aujourd'hui tous les étudiants, boursiers et non-boursiers !

Pour compenser cette diminution, le taux de la taxe globale est légèrement augmenté: de 1 255 € en 2009, elle passe à 1 320 € en 2010, puis sera indexée à 2% par an. Par ailleurs, par souci d'équité, la taxation est calculée sur une base mensuelle et non plus pour l'année entière. Enfin les personnes qui se font domicilier avant le 31 décembre de l'année en cours continueront à être exonérées.

CULTURE

Vous aimez nos bibliothèques ? Dites-le nous !

Une fois par an, notre bibliothèque locale Schaerbeek-Evere réunit un comité des usagers et un comité de concertation.

Cette année, nous avons choisi de rassembler les deux groupes, pour y retrouver autour de la même table à la fois les usagers, mais aussi les partenaires et acteurs de terrain impliqués dans le travail de promotion de la lecture: écoles, centres culturels et d'alphabétisation, petite enfance, seniors, social, conte et oralité... Nous aurons ainsi l'occasion de présenter la nouvelle bibliothèque Sésame, de faire un bilan sur l'action menée par nos bibliothèques et de susciter des collaborations autour d'objectifs communs.

Cette réunion sera présidée par les deux Échevins de la Culture: Georges Verzin pour Schaerbeek et Dominique Clajot pour Evere. Si vous marquez de l'intérêt pour notre action, nous serons très heureux de vous retrouver pour le prochain comité qui se tiendra le **jeudi 11/2 de 18h30 à 20h, à la bibliothèque Sésame** (Boulevard Lambermont, 200 – 1030 Schaerbeek).

Merci de nous confirmer votre présence par e-mail:

sdessicy@schaerbeek.irisnet.be ou par téléphone au 02/242.68.68.

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE

UN COLLABORATEUR EN COMMUNICATION (h/f)

RESPONSABILITÉS

De manière générale, le collaborateur en communication assure la réalisation matérielle, la logistique et la mise en œuvre d'actions ou d'événements ainsi que la rédaction de supports de communication. En fonction des priorités définies dans le plan stratégique de communication, ses compétences s'exerceront notamment dans les domaines suivants:

- Etablir des procédures et aider à la communication interne du Service Informatique
- Contribuer à l'élaboration du journal communal (comité de rédaction, rédaction, prise de photos, vérification de la distribution)
- Contribuer à l'élaboration du journal interne (comité de rédaction, rédaction, prise de photos, vérification de la distribution)
- Contribuer à la réflexion et l'élaboration de la politique d'accueil des fonctionnaires nouvellement engagés
- Contribuer à la réflexion et l'élaboration de la politique d'accueil du citoyen (lettre de bienvenue, organisation de cocktail, création d'un « paquet de bienvenue »)
- Protocole: réflexion quant à un objet/cadeau à remettre, à la farde de documentation présentant la commune et à la plaquette de mise en valeur de la commune
- Photothèques / films: prise de photos lors des manifestations communales; réflexion sur le type de media à utiliser, à développer et comment l'intégrer dans une communication interne et externe pro-active.

PROFIL

- Graduat en communication ou expérience pertinente dans un domaine connexe.
- Orthographe excellente et sens du détail.
- Excellentes capacités de rédaction en français et bonne connaissance du néerlandais.
- Capacité à travailler sous pression, en autonomie et à gérer les projets.
- Capacité à travailler en équipe.
- Sens de l'organisation.
- Maîtrise de l'outil informatique.

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

- Nathalie Toillon, tel: 02/244 72 38

Comment postuler ?

Candidature à envoyer à l'attention du Collège des Bourgmestre et Echevins, Place Colignon à 1030 Bruxelles ou par e-mail à ntoillon@schaerbeek.irisnet.be

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site internet <http://www.schaerbeek.irisnet.be> – rubrique emploi: travailler à l'administration communale

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEK WERFT AAN

EEN MEDEWERKER IN COMMUNICATIE (m/v)

VERANTWOORDELIJKHEDEN

Op algemene wijze, de medewerker in communicatie verschaft de materiële implementatie van de communicatie, de logistiek en de toepassing van acties of gebeurtenissen evenals het opstellen van communicatiemiddelen. In functie van de prioriteiten die in het strategisch communicatieplan worden bepaald, zullen zijn bevoegdheden zich met name op de volgende gebieden uitoefenen:

- Procedures instellen en aan de interne communicatie van de Informaticedienst meehelpen
- Tot de uitwerking van de gemeentekrant bijdragen (redactiecomité, artikels opstellen, foto's nemen, verificatie van de verdeling)
- Tot de uitwerking van de interne krant bijdragen (redactiecomité, artikels opstellen, foto's nemen, verificatie van de verdeling)
- Tot de discussie en de uitwerking van het beleid in zake ontvangst van de in dienst genomen ambtenaren bijdragen
- Tot de discussie en de uitwerking van het ontvangstbeleid van de burger bijdragen (welkombrief, organisatie van cocktail, creatie van een "welkompakket")
- Protocol: discussie wat betreft een te overhandigen voorwerp/cadeau, de documentatiemap die de gemeente presenteert en het valorisatiebrochure van de gemeente
- Fotoarchief / films: nemen van foto's bij de gemeentemanifestaties; discussie over het te gebruiken en te ontwikkelen soort media en hoe het integreren in een pro-actieve interne en externe communicatie.

PROFIEL

- Graduaat in communicatie of relevante ervaring op een samenhangend gebied.
- Voortreffelijke spelling en zin voor detail.
- Voortreffelijke opstellingscapaciteiten in het Frans en goede kennis van het Nederlands.
- Capaciteit om onder druk, in autonomie te werken en om de projecten te beheren.
- Capaciteit om in team te werken.
- Zin voor organisatie.
- Beheersing van het informaticawerktuig.

VERDERE INLICHTINGEN

- Nathalie Toillon, tel: 02/244 72 38

Hoe solliciteren ?

Kandidatuur ter attentie van het College van Burgemeester en Schepenen opsturen, Colignonplein, te 1030 Brussel of per e-mail aan ntoillon@schaerbeek.irisnet.be

Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website <http://www.schaerbeek.irisnet.be> – rubriek tewerkstelling: werken voor het gemeentebestuur

CITOYENNETÉ

Europe... vous avez dit « Europe » ?

Alors que Bruxelles est au cœur de l'Europe, pour beaucoup de Bruxellois, l'Union Européenne et son rôle dans le quotidien des habitants restent très abstraits. Quelles sont les réelles implications de ces hautes instances dans notre vie de tous les jours ? À l'occasion de café-débats citoyens, l'échevine des Affaires européennes, Afaf Hemamou, essaye d'y répondre.

La citoyenneté active dans les cafés de Schaerbeek

Afin de rendre l'Europe un peu plus accessible à sa population, Afaf Hemamou, compétente dans les matières européennes, a mis en place l'année dernière une dynamique nouvelle à Schaerbeek: la création de débats sur l'Europe dans les bistrotts schaerbeekoïses. «Organiser ces débats dans notre Commune, c'est une manière de répondre à un double besoin», explique l'échevine, «d'une part, c'est amener l'Europe aux citoyens, puis-que nous invitons des personnalités issues du Parlement Européen et des autres instances de l'Union à débattre sur des sujets précis avec la population locale dans son propre milieu, d'autre part, c'est encourager la participation citoyenne active dans le chef de ces personnes, qui ne se déplaceraient peut-être pas à l'occasion des grands événements organisés par l'Union parce qu'ils ne sentent pas concernés.»

Les cafés-débats européens de Schaerbeek ont donc pour but avoué d'offrir à tous, la possibilité de s'exprimer et de faire dialoguer des publics qui cohabitent sans pour autant se rendre compte à quel point ils partagent une même réalité !

Cafebabel.com : le partenaire

Dépassant les frontières linguistiques et nationales, Cafebabel.com est un média européen d'un genre nouveau. Espace d'expression de la société civile et de l'«eurogénération» –la première génération qui vit l'Europe au quotidien–, cafebabel.com innove dans le domaine de la citoyenneté active, en contribuant à l'émergence d'une opinion publique européenne. C'est cette dynamique que l'échevine des Affaires européennes souhaite soutenir à Schaerbeek. C'est pourquoi un partenariat durable entre cette association particulière et la Com-



Café-débat du 5 mars 2009: « femmes et entreprises, le couple parfait ? », à l'Âne Fou.

mune a été signé l'année passée, et vient d'être reconduit pour 2010.

L'expérience en 2009

Avec cafebabel.com, l'Échevinat des Affaires européennes a déjà, à son actif, quatre cafés-débats. Le premier présentait l'Union européenne et son fonctionnement à Bruxelles; le second interrogeait le rôle de la femme européenne dans la société et les entreprises en particulier; le troisième parlait de l'implication de l'Europe dans les emplois des jeunes et le dernier posait la question de l'adhésion de la Turquie. Ils ont tous été organisés dans des cafés différents, de manière à concerner tous les quartiers. Tous ont été une véritable réussite.

L'agenda 2010

« Cette année », reprend Afaf Hemamou, « j'ai voulu que l'on aborde le sujet de la santé et de l'alimentation. En tant qu'échevine de la santé, j'ai été souvent interpellée par les Schaerbeekoïses à propos de la qualité des aliments que nous donnons à nos enfants. J'ai donc demandé à Cafebabel.com d'inviter des experts à parler des mesures que prend l'Europe pour nous certifier que ce que nous mangeons respecte notre santé. »

Ce sera le premier débat, qui aura lieu le 2 mars prochain, à la brasserie Le Colignon, en face de l'Hôtel communal.

Le second est fixé au 1^{er} juin, il y sera question, à la veille de la Présidence belge à l'Union (du 1^{er} juillet au 31 décembre 2010), de ce que cela implique au niveau de notre pays. Le troisième parlera de la femme et de sa situation familiale en Europe, le 5 octobre; et le dernier, prévu le 7 décembre, nous éclairera quant à l'environnement et l'engagement européen contre le

réchauffement de la planète. Les lieux de rendez-vous seront communiqués par la suite.

Voilà pour l'agenda !

Reste à rappeler que l'entrée à ces débats est gratuite, et sans réservation particulière. Ils commencent toujours à 19.00 et la Commune de Schaerbeek offre le premier verre aux citoyens participants. Après trois interventions de personnalités expertes en matières européennes, les débats sont ouverts... et toujours conviviaux!

Pour toute information

Vous pouvez contacter le cabinet de l'échevine des Affaires européennes au 02/240.30.05 ou par mail ahemamou@schaerbeek.irisnet.be.

URGENCE HAÏTI / NOODHULP HAÏTI

Le Collège des Bourgmestres et Echevins de la commune de Schaerbeek s'associe à la douleur des familles suite à la catastrophe humanitaire survenue à Haïti.

C'est dans cet esprit que nous soutenons les initiatives des diverses associations humanitaires dont vous trouverez les coordonnées ci-après.

Alors, vous aussi, n'hésitez pas et faites un don dans la mesure de vos moyens.... !

■ Par virement sur le 000-0000012-12 <http://main.1212.be/fr> Urgence Haïti

■ Croix Rouge de Belgique Par virement sur le 000-0000016-16 communication «Fonds URGENCE» <http://www.croix-rouge.be>

■ Médecins sans frontières Par virement sur le 000-0000060-60 <http://www.msf-azg.be>

Het College van Burgemeester en Schepenen van de gemeente Schaerbeek leeft mee met het leed van de families na de humanitaire ramp op Haïti.

Daarom ondersteunen wij de initiatieven van de verschillende humanitaire organisaties, waarvan u de gegevens hieronder vindt. Aarzel niet en doe een gift volgens uw mogelijkheden ...!

■ Via overschrijving op rekeningnummer 000-0000012-12 - <http://main.1212.be/nl> Noodhulp Haïti



■ Rode Kruis Via overschrijving op rekeningnummer 000-0000065-66 mededeling "Aardbeving Haïti" <http://www.rodekruis.be>

■ Artsen zonder grenzen Via overschrijving op rekeningnummer 000-0000060-60 <http://www.msf-azg.be>



MOBILITÉ

La rue Rogier à nouveau ouverte dans les deux sens !

La mobilité, un enjeu de taille au quotidien. Davantage de mobilité, rétablir l'équilibre entre usagers forts (automobilistes) et faibles (piétons, cyclistes, PMR...), réduire les nuisances environnementales... autant d'objectifs que le plan communal de mobilité s'efforce de rencontrer tous les jours. Avec plus ou moins de succès...

Au départ, il y a toujours une bonne idée...

Déjà en 2006, Bernard Clerfayt, Bourgmestre, et Christine Smeysters, Echevine de la Mobilité déclaraient: *Le plan communal de mobilité vise 4 objectifs: une meilleure accessibilité et mobilité, y compris pour les personnes à mobilité réduite; une amélioration de la qualité de vie; un cadre de vie plus attrayant et convivial; plus de sécurité routière. Comment ? En planifiant de manière cohérente la politique de déplacements y compris les principaux aménagements à réaliser.* Une implication communale et une réflexion politique d'autant plus vitales que plus de 200 000 navetteurs empruntent nos artères tous les jours alors que nous ne comptons que 40 000 immatriculations purement schaarbeekoises. Aujourd'hui, Bernard Clerfayt précise: *Et tout Schaarbeekois le sait: le réseau des voiries de notre commune ne peut pas être élargi. Les transports en commun et la STIB en particulier constituent un élément incontournable d'une mobilité intégrée et rationnelle. Et la*



majorité en place en tient compte dans la réflexion qu'elle mène au sein du Plan Communal de Mobilité.

Et la rue Rogier dans tout ça?

L'avenue et la rue Rogier constituent un axe important en termes de mobilité. Elles sont en effet empruntées par les trams de la ligne 25, fort fréquentée. Cette ligne, performante sur la partie où le tram roule en site propre, compte cependant un point noir, concentré sur la partie de la rue Rogier comprise entre la chaussée d'Haecht et la rue des Palais. Sur ce tronçon, les trams 25 enregistrent de forts ralentissements. C'est ainsi que, conformément aux décisions du Plan communal de Mobilité en mars 2008, l'Echevine de la Mobilité Christine Smeysters a proposé au Collège de mettre à l'essai pour 6 mois la mise à sens unique de la rue Rogier, entre les rues Royale Sainte Marie et des Palais, empêchant ainsi les voitures de descendre. La vitesse des trams 25, mais surtout leur régularité, ont ainsi été légèrement améliorées. Mais, par ailleurs, le test a également provoqué une congestion automobile, tout particulièrement aux heures de pointe et les jours de marché où la situation était très difficile. Le Collège a donc décidé de mettre fin à cet essai et de le remplacer par un autre. Début mars, la rue Rogier sera rouverte à la circulation dans les deux sens. avec une coordination des feux activée par télécommande et le déplacement de l'arrêt « Robiano » (direction place des Bienfaiteurs) au-delà du feu de la chaussée de Haecht, dans l'avenue Rogier. Et ce, jusqu'en octobre 2010, date à laquelle il sera procédé à une nouvelle évaluation.

Rogierstraat opnieuw open in beide richtingen!

Mobilité, het is elke dag opnieuw een uitdaging van formaat. Meer mobilité, een vlotter verkeer op onze wegen, een evenwichtige mobilitéspolitiek waarin zowel de «sterke weggebruikers» (automobilisten) als de «zwakke weggebruikers» (voetgangers, fietsers, kinderen, mensen met een beperkte mobilité ...) hun plaats vinden ... Stuk voor stuk doelstellingen die het Gemeentelijk Mobilitéplan dagelijks probeert te realiseren. Met wisselend succes ...

Het begint altijd met een goed idee ...

Al in 2006 verklaarden burgemeester Bernard Clerfayt en schepen van Mobilité Christine Smeysters: *Het Gemeentelijk Mobilitéplan heeft 4 doelstellingen: een betere toegankelijkheid en mobilité, ook voor mensen met een beperkte mobilité; een verbetering van de levenskwaliteit; een prettigere en aantrekkelijkere leefomgeving; meer veiligheid op de weg. Hoe? Door op een coherente manier de verplaatsingspolitiek te plannen, met inbegrip van de belangrijkste noodzakelijke aanpassingen.* Een gemeentelijke uitdaging en een politieke denkoefening die van vitaal belang zijn, zeker omdat meer dan 200.000 pendelaars dagelijks onze wegen gebruiken, hoewel we maar 40.000 zuiver Schaarbeekse ingeschreven auto's hebben. Vandaag verduidelijkt Bernard Clerfayt: *En iedere Schaarbekenaar weet: het wegnen van onze gemeente kan niet worden uitgebreid. Het openbaar vervoer en vooral de MIVB vormen een onmisbaar element in een geïntegreerde en rationele mobilité. De huidige meerderheid houdt daarmee rekening in de denkoefening over het Gemeentelijk Mobilitéplan.*

En de Rogierstraat dan?

De Rogierstraat en de Rogierlaan vormen een belangrijke mobilitésas. De zeer drukke

tramlijn 25 loopt immers door die straat/laan. Die lijn rijdt vlot over het gedeelte waar de tram zijn eigen bedding heeft, maar heeft wel een zwart punt, op het deel van de Rogierstraat tussen de Haachtsesteenweg en de Paleizenstraat. Op dit stuk weg lopen de trams van lijn 25 grote vertraging op. Zo stelde de schepen van Mobilité, Christine Smeysters, overeenkomstig de beslissingen van het Gemeentelijk Mobilitéplan, in maart 2008 aan het College voor om in de Rogierstraat, tussen de Koninklijke Sinte-Mariastraat en de Paleizenstraat, eenrichtingsverkeer in te voeren, waarbij auto's niet naar langer naar beneden mochten rijden.. Het ging om een test van zes maanden. Zo werd de snelheid, maar vooral de regelmatigheid van de trams van lijn 25 lichtjes verbeterd. Maar de test veroorzaakte daarnaast ook opstoppingen, vooral in de spits en op marktdagen verliep het verkeer erg moeizaam. Het College heeft dus beslist deze test te beëindigen en te vervangen door een andere. Begin maart zal de Rogierstraat opnieuw open zijn voor het verkeer in beide richtingen. Met een coördinatie van de verkeerslichten via afstandsbediening en verplaatsing van de halte "Robiano" (richting Weldoenersplein) voorbij het verkeerslicht aan de Haachtsesteenweg, in de Rogierstraat. En dit tot oktober 2010, dan komt er een nieuwe evaluatie.

FESTIVITÉS

Schaerbeek en fête

Etienne Noël, Echevin des Classes moyennes, a le plaisir de vous communiquer le programme des activités organisées par son service en collaboration avec l'asbl « Schaerbeek la Dynamique ».

FEVRIER

- **Le vendredi 12 février**
Election Prince Carnaval 2010
Taverne l'Espérance,
Av. Louis Bertrand 48

MARS

- **Du lundi 1^{er} mars au vendredi 19 mars:**
Exposition Carnaval
- **Samedi 20 mars Grand Cortège:**
« Scharnaval »
- **Du samedi 13 mars au lundi 5 avril:**
Foire annuelle



MAI

- **Samedi 8 mai:**
Journée du commerçant Brabant
- **Samedi 15 mai:**
Brocante annuelle « Chasseurs Ardennais »

JUIN

- **Du samedi 26 juin au dimanche 11 juillet:**
Foire quartier d'Helmet
- **Samedi 5 juin:** Braderie Brocante Helmet
- **Dimanche 6 juin:**
Brocante "Foucart –Terdelt"
- **Samedi 12 juin:**
Braderie Josaphat (tronçon Rogier – Philomène)
- **Samedi 19 juin:**
Braderie-Brocante « Meiser-Patrie-Dailly »

Feest te Schaarbeek

Etienne Noël, Schepen van Middenstand, heeft het genoegen u het programma van de activiteiten, georganiseerd door zijn dienst i.s.v de vzw "Schaerbeek la Dynamique", te doen geworden.

FEBRUARI

- **Vrijdag 12 februari:**
Verkiezing Prins Carnaval
Taverne l'Espérance, Louis Bertrandlaan 48

MAART

- **Van Maandag 1st tot vrijdag 19 maart:**
Inhuldiging + Tentoonstelling « Carnaval »
- **Zaterdag 20 maart:** Grote « Scharnavalstoet »
- **Van zaterdag 13 maart tot maandag 5 april:** Jaarlijks Kermis

MEI

- **Zaterdag 8 mei:**
Dag van de handelaar Brabant

- **Zaterdag 15 mei:**
Rommelmart "Ardense Jagersplein"

JUNI

- **Van zaterdag 26 juni tot zondag 11 juli:**
Kermis van Helmetwijk
- **Zaterdag 5 juni:**
Braderie - Rommelmart "Helmet"
- **Zondag 6 juni:**
Rommelmart "Foucart-Terdelt"
- **Zaterdag 12 juni:**
Braderie "Josafat" (stuk Rogier – Philomène)
- **Zaterdag 19 juni:**
Braderie - Rommelmart
"Meiser-Vaderlands-Dailly"

VIE DE QUARTIER

Les Boutiques de Quartier... incontournables !

Une Boutique de Quartier c'est bien plus qu'une mine d'informations sur votre quartier. C'est, à la fois, une courroie de transmission entre les Schaerbeekoïses et leur administration et un pilier pour soutenir localement les initiatives des habitants, des associations et des commerçants.

Quelque chose se passe près de vous ? Informez-vous !

Vous lancez un projet dans le quartier ? Faites-le savoir !

Poussez la porte de votre Boutique et vous y rencontrerez votre correspondant de quartier... Sa mission ?

- Préciser et personnaliser l'ensemble des services de la commune
- Relayer et faire suivre vos avis, informations et suggestions à l'administration

■ Faciliter vos démarches pour un développement urbain harmonieux et un « vivre ensemble » agréable : fêtes de quartier, embellissement, soutien de projets,...

En outre, vous disposerez de toute la documentation sur les activités sociales, culturelles et sportives, sur les possibilités de formation, les

marchés, les travaux planifiés,... Bref, sur tout ce qui concerne de près ou de loin la commune de Schaerbeek !

À côté de ses missions générales, le correspondant participe à une série de projets et d'actions spécifiques à son quartier (voir carte ci-dessous).

BOUTIQUE VERBOEKHOVEN

Place Verboekhoven 9
« Cage aux Ours »

Sélim Bougriba

tél 02/241 53 63
gsm 0494/74 96 93
email boutiqueverboekhoven@schaerbeek.irisnet.be



BOUTIQUE HELMET

Rue du Foyer Schaerbeekoïse 2

Paul Mairesse

tél 02/215 23 35
gsm 0494/74 96 94
email boutiquehelmet@schaerbeek.irisnet.be



«Tous les jours, je tente de guider les citoyens à travers la multitude de services et activités qui vous sont offerts par la commune. Je participe activement au développement du Contrat de Quartier Navez-Portaels et j'assure également le suivi de la participation des riverains à la rénovation de l'infrastructure « Tamines » (Place Stephenson), un espace collectif destiné aux activités culturelles et sportives. Et enfin, je reçois et relaie les observations sur des problèmes liés à l'espace public. En 2010, j'aimerais que ma Boutique soit plus proche encore des citoyens, qu'elle puisse être un véritable point de repère pour eux (en termes d'activités, fêtes de quartier, guidance, orientation vers les services communaux adéquats)... »

«Je m'occupe du soutien aux projets des citoyens dans un quartier actif notamment en termes de « Développement Durable ». Je me charge de l'information des habitants et commerçants, et, je participe aux « comités d'accompagnement » de projets tels que la revitalisation de l'église Sainte Famille ou le « Plan Climat ». Régulièrement, je me charge d'orienter les riverains vers les nombreux services offerts par la commune : stages, activités culturelles, médiation pour les conflits de voisinage, conseils pour la sécurisation des logements... La Boutique mettra bientôt une borne informatique à votre disposition.»

BOUTIQUE REINE

Place de la Reine 11

Didier Egerickx

Coordinateur du dispositif

tél 02/217 89 73
gsm 0496/94 58 05
email boutiquereine@schaerbeek.irisnet.be



«Je veille au développement des relations avec l'ensemble des communautés du quartier, notamment l'importante communauté turque. En outre, mon action au sein de la Boutique vise à encourager une vie en société harmonieuse basée sur la convivialité, la propreté et la sécurité, en particulier dans le quartier Poste-Liedts-de Locht et autour du Parc Rasquinet. Et enfin, j'assure la coordination des différentes Boutiques. »

“LA DERNIÈRE NÉE !”

BOUTIQUE DAILLY

Chaussée de Louvain 337

Lorraine Lasserre

tél 02/742 16 62
gsm 0496/94 58 02
email boutiquedailly@schaerbeek.irisnet.be



«Prochainement, dans ma Boutique, vous trouverez toute l'information sur la vie locale et communale. Entre-temps je suis disposée à faciliter l'organisation d'une fête de rue, à relayer vos suggestions pour le développement du quartier et à vous rencontrer pour d'éventuels partenariats... Que ce soit pour signaler une dégradation de l'espace public, pour participer à la vie de votre quartier ou pour faire connaître vos actions, contactez-moi ! »



CONTACTEZ VOTRE CORRESPONDANT DE QUARTIER À CÔTÉ DE CHEZ VOUS !

L'ensemble des services communaux, le Fonds Politique des grandes Villes et le Programme de Prévention urbaine nous soutiennent pour vous offrir un service optimal.

EN 2010, DES VÉLOS PARTAGÉS pour tous les Schaerbeekois !



En une fois, dès la première phase et en 8 mois, 38 stations de vélos partagés seront installées sur le territoire communal ! Après de longs mois de négociations avec JC Decaux, l'opérateur privé chargé de mettre en place le système de vélos partagés Villo, Schaerbeek est enfin parvenue à un projet de convention satisfaisant pour l'ensemble des Schaerbeekois.

Un accouchement difficile

Le système de vélos partagés, d'abord appelé Cyclocity pour être ensuite rebaptisé, en mai 2009, Villo ! a connu un lancement laborieux. Un système lancé avec précipitation par la Région, parfois au mépris de certaines règles administratives. Bernard Clerfayt, souligne : *La Région et Pascal Smet, ministre en charge du dossier à l'époque ont fait des choix ... qui laissent songeur sur les plans légal et administratif (publicité, implication des communes, gestion des permis, urbanisme...).* Raison pour laquelle, Schaerbeek a introduit un recours sur le fond au Conseil d'Etat tout en continuant les négociations avec JC Decaux, l'opérateur privé chargé de la mise en œuvre de Villo. Tout en ayant une série de réticences par rapport à la mise en place du système. Comme le confirme Bernard Clerfayt, Bourgmestre en titre : *Il faut se rendre compte que JC Decaux est un opérateur commercial dont la mission est principalement de générer de la publicité. N'entre pas dans ses attributions, une quelconque réflexion sur le bien-être des habitants, leur qualité de vie ou la mobilité douce. Avec pour conséquence que les premières propositions d'emplacements de JC Decaux étaient insuffisantes et souvent cantonnées à des quartiers très fréquentés et dès lors, porteurs point de vue publicitaire. Or comme précise Cécile Jodogne, Bourgmestre ff : notre objectif est d'assurer une couverture totale de la commune dès la première phase, sans quoi ce service n'aurait aucun intérêt ! Et cela, avant la fin 2010 car nous ne voulions pas, comme certaines communes, ne voir l'aboutissement du projet qu'en 2014...*

VILLO à la sauce schaerbeekoise...

C'est 38 stations soit 850 bornes et environ 600 vélos mis à disposition, réparties sur l'ensemble du territoire (voir carte). Schaerbeek représente plus de 20% de l'ensemble du maillage régional Villo. L'ensemble des stations devront être installées avant la fin 2010. Cécile Jodogne : *si JC Decaux ne répond pas à ses engagements, la convention prévoit des pénalités financières de 500€ par semaine de retard et par station non installée dans le délai imparti.* Lors des négociations avec JC Decaux, la

commune était en position de force et a pu défendre au mieux les intérêts des Schaerbeekois. Il est en effet inenvisageable de développer un tel concept sur l'ensemble de la région bruxelloise sans passer par Schaerbeek, 6^{ème} commune la plus peuplée de Belgique !

Un projet en accord avec les attentes des Schaerbeekois

Autre élément qui a suscité négociations ardues et réflexion : le parking ! Les emplacements ont été choisis pour optimiser le service mais aussi pour minimiser la perte en places de stationnement. Et de fait, seulement 70 places de parking seront supprimées grâce à Schaerbeek qui a fait preuve de créativité pour trouver des endroits qui ne soient pas directement situés devant des logements – à la demande de nombreux Schaerbeekois – et qui limitent la suppression de places de parking.

Et si on parlait « gros sous » ?

Sous la législature précédente, le ministre de la mobilité avait prévu de financer Villo par la publicité. Une bonne idée, au bénéfice des citoyens avec un léger bémol. En effet, pour permettre les vélos partagés, Schaerbeek comptera donc 30 dispositifs publicitaires 2m² liés aux stations, 35 dispositifs dissociés et 7,5 dispositifs 8m² en voirie régionale. Or la qualité de vie passe également par le visuel et personne n'a envie d'avoir l'impression de vivre dans un prospectus publicitaire... Raison pour laquelle, la commune veut rester vigilante et éviter autant que possible que l'espace public soit envahi de manière anarchique par des panneaux publicitaires.



Mais il en faut plus pour déguster Schaerbeek et sa majorité qui, avec son Echevine de la Mobilité, Christine Smeysters, œuvrent depuis plus de 10 ans pour promouvoir la mobilité douce. Il y a 10 ans, Schaerbeek créait les premières brigades policières à vélo pour lancer ensuite le bikepooling. Et tout dernièrement encore, Schaerbeek s'est attelé à la construction de pistes cyclables communales afin de compléter intelligemment les pistes cyclables régionales existantes. Sans oublier les box à vélos et les U renversés qui sont passés à 250 en un an et demi !

SUR VOIRIES REGIONALES:

N°	ADRESSE/N°
115	CHEE DE HAECHT FACE 586
123	PLACE LIEDTS FACE 38
130	PLACE BOLIVAR
134	RUE ROYALE 257-259
135	AV ROGIER 128
137	BD LEOPOLD III 15
138	CHAUSSÉE D'HAECHT 226-230
188	CHEE DE LOUVAIN FACE 593
189	PLACE MEISER face 1-3
190	CHAUSSÉE DE LOUVAIN 488-494
192	PLACE DAILY SUR CHAUSSÉE DE LOUVAIN 24-25
194	RUE COLONEL BOURG 104
197	AVENUE EUGENE PLASKY FACE 93
200	BOULEVARD REYERS
204	PLACE JAMBLINNE DE MEUX 43-44-45
450	BD LAMBERMONT 374
457	BD LAMBERMONT 284

SUR VOIRIES COMMUNALES:

N°	ADRESSE/N°
104	AV GEORGES EEKHOUD 56
107	SQUARE RIGA
109	SQUARE APOLLO
113	AV PRINCESSE ELISABETH 7
114	PLACE PAVILLON 92-94-96
117	RUE ROYALE SAINTE MARIE 241-243-245
120	PLACE DE HOUFFALIZE 58
121	PLACE BICHON
128	AV DES AZALEES / FACE 68
131	AV ROGIER 269-271
132	CHSSEE DE LOUVAIN
187	AV ROGIER 375
195	AVENUE PAUL DESCHANEL / FACE AU N° 267-269
433	RUE ARTAN
451	AV VOLTAIRE FACE 6
452	AV DE LA REINE 153
453	PLACE PRINCESSE ELISABETH 8-19
454	AV EUGENE DEMOLDER 68
19	455 RUE DE QUATRECHT 39
20	456 AV CAMBIER FACE 7
21	460 PLACE TERDELT



IN 2010, VILLO in heel Schaarbeek!

Vanaf de eerste fase en in 8 maanden tijd worden in één keer 38 fietsverhuurstations geïnstalleerd in de gemeente. Na lange maanden onderhandelen met JC Decaux, de privé-uitbater die instaat voor de plaatsing van het Villo-fietsverhuursysteem, bereikte Schaarbeek uiteindelijk een ontwerpovereenkomst waarin alle Schaarbekenaren zich kunnen vinden.

Een zware bevalling

Het fietsverhuursysteem, dat eerst Cyclocity heette maar in mei 2009 omgedoopt werd tot Villo!, kende een moeizame start. Het systeem werd overhaast gelanceerd door het Gewest, soms in weerwil van bepaalde administratieve regels. Bernard Clerfayt, titulair burgemeester, benadrukt: *Het Gewest en Pascal Smet, in die tijd de minister die verantwoordelijk was voor het dossier, hebben keuzen gemaakt ... die tot nadenken stemmen over de wettelijke en administratieve aspecten (reclame, betrokkenheid van de gemeenten, beheer van de vergunningen, stedenbouw ...).* Daarom tekende Schaarbeek beroep ten gronde aan bij de Raad van State, tegelijkertijd bleef de gemeente onderhandelen met JC Decaux, de privé-uitbater die instaat voor de implementatie van Villo.



Waarbij ze heel wat bedenkingen had bij de invoering van het systeem. Titulair burgemeester Bernard Clerfayt bevestigt dat: *Je moet weten dat JC Decaux een commerciële uitbater is, wiens voornaamste opdracht het is reclame te genereren. Nadenken over het welzijn en de levens-*

kwaliteit van de inwoners of over zachte mobiliteit maakt geen deel uit van de taken van het bedrijf. Met als gevolg dat de eerste plaatsingsvoorstellen van JC Decaux ontoereikend waren en vaak beperkt bleven tot zeer drukke wijken die interessant zijn vanuit reclameoverwegingen. Maar, zoals wvd. burgemeester Cécile Jodogne verduidelijkt: Wij streven naar een totale bedekking van de gemeente vanaf de eerste fase, anders heeft deze dienst totaal geen zin! En vóór eind 2010, want we willen niet, zoals in sommige gemeenten, dat het project pas in 2014 voltooid wordt ...



VILLO met Schaarbeeks sausje ...

Dat betekent 38 stations of 850 paaltjes en ongeveer 600 fietsen die ter beschikking gesteld worden, verspreid over het hele grondgebied (zie kaart). Schaarbeek vertegenwoordigt meer dan 20% van het totale gewestelijke Villo-netwerk. Al deze fietsstations moeten vóór eind 2010 geïnstalleerd zijn. Cécile Jodogne: *In het geval dat JC Decaux zijn afspraken niet naleeft, zijn er in de overeenkomst geldboetes opgenomen van 500 euro per week vertraging en per fietsstation dat niet binnen de toegewezen termijn geplaatst is.* De gemeente zat in een sterke onderhandelingspositie met JC Decaux en kon de belangen van de inwoners van Schaarbeek optimaal verdedigen. Het is immers ondenkbaar dat zo een concept ontwikkeld zou worden voor het volledige Brusselse gewest, zonder rekening te houden met Schaarbeek, de zesde gemeente van België qua bevolkingsaantal!

Een project dat beantwoordt aan de verwachtingen van de Schaarbekenaren

Een ander element dat aanleiding gaf tot lastige onderhandelingen en denkoefeningen: de parkeerplaatsen! De fietspunten werden gekozen met het oog op een optimale dienstverlening maar het aantal parkeerplaatsen dat hierdoor verloren ging, moest tot een minimum beperkt blijven. Dankzij Schaarbeek zullen slechts 70 parkeerplaatsen verdwijnen. De gemeente gaf blijk van creativiteit om plaatsen te zoeken die zich niet vlak voor woningen bevinden – op vraag van verschillende Schaarbekenaren – en die het aantal parkeerplaatsen dat verdwijnt tot een minimum beperken.

En dan nu 'grof geld'!

Onder de vorige legislatuur wilde de minister van mobiliteit Villo met reclame financieren. Een goed idee dat voordelig is voor de burgers, maar met een klein nadeel. Om het fietsverhuursysteem mogelijk te maken, zullen er in Schaarbeek aan de stations 30 reclamepanelen van 2 m² geplaatst worden, 35 panelen op andere plaatsen in Schaarbeek en 7,5 m²-panelen langs de gewestwegen. Maar ook het visuele aspect speelt een rol in de levenskwaliteit en niemand wil het gevoel hebben in een reclamefolder te leven ... Daarom wil de gemeente waakzaam blijven en zoveel mogelijk vermijden dat de openbare ruimte overspoeld wordt door reclamepanelen.

Er is echter meer nodig om Schaarbeek en haar meerderheid uit hun lood te slaan. Met schepen van mobiliteit Christine Smeysters wordt de zachte mobiliteit al meer dan tien jaar gepromoot. Tien jaar geleden richtte Schaarbeek de eerste fietsbrigades bij de politie op en lanceerde het daarna ook bikepooling. Heel recent nog is Schaarbeek ook van start gegaan met het aanleggen van gemeentelijke fietspaden, die de bestaande gewestelijke fietspaden op een intelligente manier moeten aanvullen. En dan hebben we het nog niet over de fietsboxen en de omgekeerde U's, waarvan er na anderhalf jaar 250 staan. ■

SANTÉ

De décembre à mars, pics de pollution possibles... **Attention !**

Pour lutter contre les pics de pollution atmosphérique, le gouvernement de la Région bruxelloise a adopté des mesures d'urgence à prendre en cas de pollution importante. Ces mesures régionales s'imposent aux communes, et donc aux citoyens ! Explications.

Un pic de pollution ?

Notre pays connaît régulièrement des pics de pollution hivernaux qui peuvent avoir des conséquences néfastes sur notre santé. Ils sont dus principalement aux gaz d'échappement des véhicules. Ils favorisent le développement de problèmes respiratoires tels que l'asthme et les allergies diverses.

Des solutions... ?

La Région bruxelloise a adopté une série de mesures d'urgence à prendre en fonction de l'intensité du pic de pollution hivernal. On distingue ainsi 3 seuils d'intervention qui varient en fonction du degré de concentration des polluants.

■ **Seuil d'intervention 1 :** la vitesse est limitée à 90 km/h sur le ring de Bruxelles, ainsi que sur les autoroutes de la Région wallonne et de la Région flamande et la police renforce les contrôles de vitesse afin que la limitation à 50 km/h soit scrupuleusement respectée.

■ **Seuil d'intervention 2 :** seules les voitures dont les plaques se terminent par un nombre pair (ou impair) peuvent circuler à Bruxelles. L'accès aux transports publics de la STIB est gratuit, l'offre est renforcée et l'horaire de pointe étalé. La vitesse est limitée à 90 km/h.

■ **Seuil d'intervention 3 :** tout véhicule est interdit à la circulation à partir de minuit et pendant

24 heures, à l'exception des véhicules prioritaires et des transports publics.

Ces mesures, aussi indispensables soient-elles, présentent quelques limites. En effet, un 4x4 jouissant de la bonne plaque pourra circuler alors qu'un véhicule plus écologique à la plaque impaire sera interdit de circulation. Mais soit : la perfection n'existe pas.

A tout système, ses dérogations !

Certaines personnes ou catégories de véhicules bénéficient d'office d'une dérogation. Dans ce cas, il ne faut entreprendre aucune démarche pour être autorisé à circuler. Ces catégories sont notamment : les transports publics, les taxis, les véhicules d'urgence, les véhicules d'utilité publique, les autocars, etc. Les personnes handicapées titulaires de la carte dérogent, elles aussi, automatiquement. Les véhicules à haute performance environnementale sont également autorisés à circuler.

Pour tous les autres particuliers, il existe deux types de dérogation. D'une part, la dérogation pour raisons médicales. D'autre part, des dérogations peuvent être octroyées pour des raisons professionnelles. L'octroi de pareille dérogation se fait selon ces 4 critères : les travailleurs dont l'horaire est incompatible avec le fonctionnement des transports en commun ; le personnel de garde chargé de répondre à une situation de

« crise » potentielle ; tout professionnel qui doit intervenir dans l'urgence ; les sociétés de distribution de repas, à l'attention des pensionnés, personnes handicapées et isolées. Pour les travailleurs salariés, seules les demandes émanant de l'employeur seront traitées. Cette demande sera déposée auprès de la commune où se trouve le siège social de l'entreprise. Les commerçants et autres travailleurs indépendants peuvent, cela va de soi, introduire une demande de dérogation en leur nom propre.

Concrètement

Les demandes de dérogation peuvent être téléchargées à partir du site régional <http://www.picdepollution.be>. Ou via la page de garde du site communal www.schaerbeek.irisnet.be. Vous pouvez également vous les procurer au guichet d'accueil de la commune dans le hall d'entrée. Ces procurations et leurs annexes doivent ensuite être déposées à ce même accueil ou renvoyées par internet à l'adresse picpol-pollutiek@schaerbeek.irisnet.be. Les coordonnées exactes du demandeur ainsi que le motif de la demande de dérogation doivent figurer clairement sur le document. Si la dérogation est demandée pour raisons médicales, le certificat doit évidemment y être joint. Les demandeurs pourront venir chercher leur autorisation à partir du troisième jour ouvrable suivant le dépôt

de leur demande. **Nous attirons votre attention sur le fait que l'administration communale sera dans l'impossibilité de traiter les demandes de dérogation dans l'urgence. Leur traitement demande du temps. Pensez-y donc de manière préventive ! N'attendez pas le pic de pollution éventuel pour demander votre dérogation.**

Et demain ?

Pour l'avenir, on pourrait rêver de mesures – qui, répétons-le, ont été décidées par le gouvernement de la Région bruxelloise – plus compréhensibles par l'usager, plus faciles à appliquer, et qu'il sera possible de contrôler de manière efficace. La Commune, de son côté, étudiera d'autres modalités de traitement des dérogations. Mais, dans l'immédiat, il a bien fallu parer au plus pressé et appliquer la circulaire régionale.

On pourrait rêver, aussi, de mesures plus radicales. De nombreuses villes étrangères ne tolèrent plus dans leurs centres que des véhicules arborant une éco-vignette, la couleur de la vignette dépendant du niveau d'émission de polluant du véhicule. Une règle qui vise tous les véhicules, y compris ceux immatriculés à l'étranger. La couleur de la vignette détermine les zones auxquelles les voitures ont accès, en fonction du niveau de protection dont bénéficie chaque zone. Une solution flexible, évolutive et intelligente. On peut espérer qu'elle soit un jour appliquée à Bruxelles, qui la vaut bien !

Infos:

<http://www.picdepollution.be>

CARNAVAL

Scharnaval 2010 !

Le 9 octobre dernier, la Commune et « Schaerbeek la Dynamique » ont reçu le Diplôme d'Honneur des « Etoiles de Bes » pour un « Scharnaval extraordinaire et unique à Bruxelles ».

Cette récompense a été remise à l'échevin Etienne Noël et à l'équipe de Schaerbeek la Dynamique par la Rédaction de Bruxelles News et du magazine informatif « Prestige, Beauté & Elegance » dans un lieu de circonstance : le Show Brazil.

Scharnaval 2010 se prépare d'ores et déjà. La Commune lance un appel à projet pour les groupes ou chars qui voudraient défiler lors du 81^{ème} cortège carnavalesque. Les associations schaerbeekaises de tous les quartiers et les écoles sont les bienvenues.

Notez dès maintenant les deux dates importantes pour cette belle tradition folklorique de notre Commune:

- Le 12 février, Election du Prince Carnaval.
- Le samedi 20 mars: Grand Cortège dans les rues de Schaerbeek.

Infos:

Service des Classes Moyennes
tél. 02 240 30 66
– enoel@schaerbeek.irisnet.be
– www.schaerbeekladyamique.be

De nombreuses animations, dont le cortège carnavalesque

Op 9 oktober hebben de Gemeente en de vzw "Schaerbeek la Dynamique" het Erediploma van "de Sterren van Bes" voor "een buitengewone en enige Scharnaval in Brussel" ontvangen.

Deze beloning werd aan de schepen Etienne Noël en het team van "Schaerbeek la Dynamique" door de Redactie van Brussel News en het informatietijdschrift „Prestige, Schoonheid & Sierlijkheid" overhandigd in een ontmoetingsplaats: de Show Brazil.

Scharnaval 2010 bereidt zich nu reeds voor. De Gemeente lanceert verzoek aan een pro-

jectverzoek aan de groepen of praalwagens die aan de 81ste carnavalstoet zouden willen deelnemen. De schaerbeekse verenigingen van alle wijken en de scholen zijn welkom.

Vergeet niet de twee belangrijke data voor deze mooie folkloristische traditie van onze Gemeente te noteren:

- op 12 februari, Verkiezing van Prins Carnaval.
- op zaterdag 20 maart: Grote Stoet in de straten van Schaerbeek.



Een talrijke animatie, waarvan de carnavalstoet

Infos:

Dienst Middenstand tel. 02 240 30 66
– enoel@schaerbeek.irisnet.be
– www.schaerbeekladyamique.be

URBANISME

Prix d'architecture contemporaine 2009: les résultats

En octobre, la Commune de Schaerbeek lançait son prix biennal d'architecture contemporaine. Les lauréats de la première édition sont désormais connus.

Premier constat: une grande diversité dans les projets introduits (logements, extensions, bureaux, et même une école!), ce qui a rendu d'autant plus difficile la tâche du jury. Celui-ci, composé d'architectes du monde professionnel et enseignant, a pu

apprécier par une visite sur place chaque projet et son intégration dans son environnement.

Le 1^{er} prix (2.500 €) est attribué à l'unanimité à la 1^{ère} maison mitoyenne passive de Bruxelles réalisée par l'architecte Ines Camacho.

Située rue Joseph Wauters, cette maison composée de 2 logements en duplex émerge par son architecture épurée. Tous les aspects de la construction ont été soigneusement étudiés tant du point de vue des matériaux mis en œuvre que des techniques. La preuve qu'il est possible de construire un habitat contemporain, écologique et durable en milieu urbain dense!

Pour le 2^{ème} prix, d'une valeur totale de 1.000 €, le jury a souhaité récompenser deux projets très différents. D'un côté, un petit projet d'extension à l'arrière d'une maison unifamiliale rue Snieders. Ce projet d'annexe a permis de donner du volume au logement, d'améliorer son habitabilité et de le réorganiser de façon intelligente, tout en respectant son authenticité.

À VOIR: Une exposition dans le hall de l'Hôtel communal du 21/1 au 19/2/2009 permet à tous d'apprécier les 7 projets sélectionnés.



2^{ème} prix ex-æquo: Tein Telecom avenue Dailly 50
Joël Claisse Architectures © Joël Claisse Architectures

De l'autre, un projet de bureaux avenue Dailly par l'architecte Joël Claisse pour l'entreprise Tein Telecom. Cet immeuble à front de rue ex-celle par sa transparence, sa fonctionnalité et témoigne d'une grande maîtrise technique. Il couronne les efforts de l'entreprise dans l'intégration de ses immeubles dans son environnement et l'embellissement de ce vaste îlot en milieu urbain.

2^{ème} prix ex-æquo: rue Snieders 85
© MF Plissart



1^{er} prix: rue Wauters 61 - architecte Ines Camacho. © A.Rocca.

STEDENBOUW

Hedendaagse architectuurprijs 2009: de laureaten

In oktober heeft de Gemeente Schaarbeek haar tweejaarlijkse hedendaagse architectuurprijs ingesteld. De laureaten van de eerste editie zijn nu gekend.

Eerste vaststelling: een grote diversiteit in de ingediende projecten (woningen, uitbreidingen, een kantoorgebouw en zelfs een school !), wat de taak van de jury er niet eenvoudiger op maakte. Deze jury bestaande uit architecten van de professionele en academische wereld, heeft door middel van een plaatsbezoek alle projecten en hun integratie in het stadsweefsel kunnen beoordelen.

De 1^{ste} prijs (2.500 euros) werd unaniem toegekend aan het eerste passieve rijhuis te Brussel gerealiseerd door de architecte Ines Camacho.

Gelegen in de Joseph Wautersstraat, valt dit huis bestaande uit twee duplexwoningen op door haar uitgezuiverde architectuur. Alle as-

pecten van de nieuwbouw werden minitueus bestudeerd zowel wat de gebruikte materialen als de technieken betreft. Hét bewijs dat het mogelijk is om een hedendaagse, ecologische en duurzame woning te bouwen in een dichtbebouwde stadsomgeving !

Voor de 2^{de} prijs, met een totaalwaarde van 1.000 euros, heeft de jury beslist om twee zeer verschillende projecten te belonen. Enerzijds, een klein uitbreidingsproject aan de achterkant van een eengezinswoning Auguste Sniedersstraat. Dit project heeft het mogelijk gemaakt om volume aan de woning te geven, haar bewoonbaarheid te verbeteren en haar op een ingenieuze manier opnieuw in te richten, met respect voor haar authenticiteit. Anderzijds, een kantoorproject Daillylaan van

de architect Joël Claisse voor het bedrijf Tein Telecom. Dit gebouw aan de straatkant blinkt uit door zijn transparantie en zijn functionaliteit en getuigt van een groot technisch meesterschap. Hij bekroont de inspanningen van het bedrijf om haar gebouwen in hun omgeving te integreren en om dit groot huizenblok in een stadsomgeving te verfraaien.

TE ZIEN: U kan zelf de 7 weerhouden projecten ontdekken tijdens een tentoonstelling in de hal van het Gemeentehuis van 21/1 tot 19/2/2010.



CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD

3/02/10, 3/03/10, 31/03/10, 28/04/10,
26/05/10, 23/06/10, 29/09/10, 27/10/10,
24/11/10, 22/12/10

CONFÉRENCE

Mardi 9 février 2010

LAZARE CARNOT (1753-1823)
ou LA FACE CACHÉE D'UN GRAND
MINISTRE DE LA GUERRE.

Par Marcel Huwaert.

Le caricaturiste Moore saisira les moments forts
de la soirée.

Salle des Mariages de l'Hôtel communal,
place Colignon, 1030 Schaerbeek.
Entrée gratuite, réservation indispensable du
lundi au vendredi de 9h00 à 17h00.
Cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume
Tél. 02/244.70.32 ou par courriel :
mdaems@schaerbeek.irisnet.be

DANSE

Du mardi 9 au jeudi 11 février à 20h30

ANDREA SITTER – Cie DIE DONAU
(Paris – Munich), La cinquième
Position – Une chronique dansée
Chorégraphie, texte et interprétation :
Andrea Sitter

Le parcours d'Andrea Sitter est impressionnant.
Installée en France depuis 1980, elle a côtoyé
les plus grands noms de la danse classique et
contemporaine (Carolyn Carlson, Mathilde Mon-
nier, Peter Goss, Dominique Mercy, Pina Bausch,
Dominique Boivin...). Elle est également choré-
graphe et depuis plus de dix ans, elle crée des
soli. Dans *La Cinquième Position, une chronique*
danlée, elle pose un regard introspectif sur son
parcours de danseuse. Sorte d'exercice auto-
biographique, elle «se raconte» et l'on plonge
inexorablement dans l'histoire récente de la
danse. Avec toujours ce même élan de géné-
rosité absolue, Andréa Sitter subjugue par son
énergie explosive et son humour irrésistible.

Théâtre 140: Info & tickets: 02/733 97 08
(les jours ouvrables de 12 h à 18 h)
tickets@theatre140.be - www.theatre140.be
Ticketnet: 0900 40 850 – www.ticketnet.be

ENFANTS

Du lundi 16 février au vendredi
20 février 2010, de 9h à 12h

DÉCOUVRIR, EXPLORER, JOUER,
CRÉER ET S'AMUSER AVEC
LES 5 SENS, LES 4 ÉLÉMENTS
ET LA BEAUTÉ DES MOTS !

**Voici ce que propose Eva Aym aux enfants de
6 à 12 ans.** Eva Aym a sa propre recette : d'abord
un peu de « **Rose** », conte initiatique et musical
autour de la Nature et des 4 éléments, ensuite
des activités créatives épicées, variées, gaies aux
couleurs, aux odeurs, aux saveurs de la TERRE, de
l'EAU, de l'AIR, du FEU... Le tout est agrémenté
de la mélodie de l'eau, de la musique des mots,
des oiseaux, du vent... Et que vivent l'imagina-
tion, la richesse intérieure et l'émerveillement
des enfants !...

Sésame, bibliothèque interactive
Bvd Lambermont, 200 - 1030 Schaerbeek
Prix : 50 € (matériel des activités compris)
Renseignements/Inscription :
Eva Aym, «Science, Santé, Culture» ASBL,
49, Av. du Parc, 1060 Saint Gilles
Tél. : 02/242.32.00 - GSM : 0479/23.43.99

THÉÂTRE

Du 2 au 13 février

Y A-T-IL DES TIGRES AU CONGO ?

Un texte de deux auteurs finlandais qui traite du
sida avec humour, en emmenant le spectateur
au cœur d'un processus créatif.

Une première mise en scène pour Isabelle Pa-
ternotte, avec les comédiens Olivier Darimont et
Jan Hammenecker.

Théâtre de la Balsamine,
1, avenue Félix Marchal – 1030 Bruxelles
Tél. : + 32 2 732 96 18
Fax : + 32 2 733 23 02
Réservation : + 32 2 735 64 68
Valerie.proces@balsamine.be
www.balsamine.be

CONCERT



Jeudi 11/02/2010 - 19h30

**DANIEL WILLEM GYPSY
JAZZ QUARTET**

Daniel Willem (violon)
Popso Weiss (guitar, chant)
Tchavo Berger (accordéon, chant)
Patrick Willem (contrebasse)

Caveau du Max
Av. Emile Max, 87 - 1030 Schaerbeek
Prix d'entrée : 27€
Réservations : 02/733.17.88

Vendredi 19/02/2010 - 20h

STILTE

Loïs Le Van (chant)
Aliocha Thévenet (guitare 10 cordes)

La Maison des Arts
Chssée de Haecht, 147 - 1030 Schaerbeek
Entrée : 6€ - 10€
Réservations : 02/240.34.99
cperetti@schaerbeek.irisnet.be

Infos : 02/240.34.99
www.culture1030ecoles.be



12/02/2010 à 20h00

STURM UND KLANG :
CHŒUR DE FEMMES

Romances et Chansons de bonne humeur
Œuvres de Schumann, Brahms, Wagner,
Poulenc, Absil, d'Oultremont.
Direction : Thomas van Haeperen
Piano : Bruno Crabbé



© Christophe Gaugier

Fondé en 2004 par Thomas Van Haeperen, le
Chœur de femmes Sturm und Klang rassemble
une quinzaine de choristes de haut niveau, en-
cadrées par trois chanteuses professionnelles.

Le chœur s'est jusqu'à présent forgé un réper-
toire exigeant de musique sacrée et profane
allant du 18^e au 20^e siècle et a interprété des
œuvres d'époques et esthétiques différentes
notamment de Hasse, Schubert, Mendelssohn,
Brahms, Distler, Caplet, Alain, Stravinsky et Absil.
Ainsi, il cherche à explorer et faire connaître le
répertoire à voix égales qui est peu connu mais
non moins digne d'intérêt. Le chef de chœur
met l'accent sur la finesse et la sensibilité de
l'interprétation.

Hôtel communal
Place Colignon - 1030 Schaerbeek
10 € / 8 € (membres AMAS, seniors,
étudiants, - 12 ans)
Info / Réservation : 02/240 34 99
culture@schaerbeek.irisnet.be
www.culture1030ecoles.be

SCHARNAVAL

20/03/2010

GRAND CORTÈGE DU SCHARNAVAL /
GROTE SCHARNAVALSTOET

Info : 02 2443068
enoel@schaerbeek.irisnet.be

LECTURE

Dimanche 7 février 2010

BÉBÉ BOUQUINE
BÉBÉ SOURD BOUQUINE

Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des
tout-petits. Venez écouter, regarder les histoires
racontées, chuchotées et signées...
Pour les bambins de 0 à 4 ans.
GRATUIT – Chaque premier dimanche du mois à
la bibliothèque communale Sésame

A la bibliothèque communale Sésame
Boulevard Lambermont 200 - 1030 Bruxelles
Contact : Anne Vansteenwinckel : 02/240.43.70

Les 10, 24 février, 3, 10, 17, 24, 31 mars,
21, 28 avril et 5 mai, de 18h45 à 21h30

ATELIER ECRITURE

**Dix séances consacrées à l'écriture de «for-
mes brèves»:** nouvelles, contes, récits... pour
tenter de témoigner de notre expérience d'être
au monde...

Bibliothèque Mille et une pages
Place de la Reine, 1 - 1030 Schaerbeek
Prix ? 135 € payables en plusieurs fois au
compte 068-2144376-24 de Traverse ASBL
Renseignements/Inscription :
Daniel Simon,
Av. Paul Deschanel, 86/14 - 1030 Schaerbeek
Tél. : 02/216.15.10 - GSM : 0477/76.36.22

SANTE

Le 08/02 de 14h à 16h

La Ligue Alzheimer asbl vous invite, proches, pa-
rents, amis, à son **ALZHEIMER CAFÉ** de
Schaerbeek (Centre de Jour Pater Baudry, Squa-
re Prévost Delaunay, 107, 1030 Schaerbeek).

Info : 0800/15.225 (à partir de tout poste fixe
en Belgique)
ou Mireille Daems au 02/244 70 32

BIBLIOTHEEK

Vrijdag 12 februari 2010
start dating om 19u30

EEN LITERAIR LIEF !

Op de vooravond van Valentijn organiseert de
Schaarbeeke bibliotheek voor de derde keer
een bibdate.

De vorige edities waren een groot succes. An-
dere Brusselse bibliotheken volgden zelfs ons
voorbeeld. Reden genoeg om dit jaar opnieuw
de Bibdate op de agenda te zetten.

Het concept is eenvoudig en lijkt op dat van
sneldating; een aantal mannen en vrouwen krij-
gen de kans elkaar te leren kennen tijdens korte
gesprekjes en dat op dé ontmoetingsplaats bij
uitstek: de bibliotheek. Aanknoping voor het
gesprek kan hun lievelingsboek zijn. De biblio-
theek wordt die avond omgetoverd tot een waar
liefdesparadijs; romantische muziek, gezellige
tafeltjes, kaarslicht en een heuse bar met hapjes
en drankjes!

Bibliotheek Schaarbeek
Lambermontlaan 224 - 1030 Brussel
Gratis
Info en inschrijven:
T. 02 245 32 90 (vraag naar Irène)
of schaarbeek@bibliotheek.be

INSCHRIJVEN IN HET NEDERLANDSTALIG ONDERWIJS IN SCHAARBEEK

De voorbije jaren was het niet steeds eenvoudig om je kind in te schrijven in het Nederlandstalig onderwijs. Om de problemen op te lossen werd er een nieuw systeem ingevoerd.

Alle Nederlandstalige scholen van het gewoon basisonderwijs (kleuter, lager en secundair) in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest schrijven in op dezelfde manier: eerst aanmelden, dan inschrijven. Je kan ook de ‘Schoolkeuzegids 2010-2011’ aanvragen op het nummer 02/482.05.16 of via onderwijsgids@vgc.be.

Vanaf nu moet je het kind registreren via het internet. Dit moet gebeuren via de website www.inschrijveninbrussel.be. Deze registratie dient te gebeuren voor 1 februari, je mag dan ook de verschillende keuzes voor een school maken. Later in februari krijg je dan een e-mail of brief waarin staat in welke school je

het kind mag inschrijven. Pas dan kan je het kind definitief gaan inschrijven in de school. Vergeet niet om een inschrijvingsbewijs te vragen.

Wil je meer uitleg of hulp?

Neem contact met bon vzw, Colignonplein 4 (02/231.10.01) of het Bemiddelingshuis, Vanderlindenstraat 121 (02/215.30.87).

Pour une inscription de votre enfant dans une école néerlandophone (maternelle, primaire ou secondaire) à Schaerbeek:

Pour l’année 2010-2011, les inscriptions se font par Internet via le site www.inschrijveninbrussel.be

Pour un coup de main

Prenez contact avec bon vzw, 4 place Colignon (02/231.10.01) ou maison des médiations, 121 rue Vanderlinden (02/215.30.87).

FORMATION À L’AUTODÉFENSE POUR ADOLESCENTES ET JEUNES FEMMES AU SERVICE PRÉVENTION

C’est malheureusement une réalité : lorsque l’on se déplace en rue, on peut être confronté à des comportements irrespectueux ou agressifs de la part d’autres personnes.

Les femmes et les jeunes filles peuvent se sentir alors particulièrement vulnérables et insécurisées. Les parents de ces dernières, d’autre part, peuvent être inquiets lorsqu’elles sortent seules. La responsabilité de ces actes d’agression incombe totalement à leurs auteurs et ils doivent être réprimés. Mais comme le risque zéro n’existe pas, Tamimount Essaïdi, Echevine de la Prévention, et son équipe estiment qu’il est utile d’aider les adolescentes et les jeunes femmes à découvrir leurs possibilités d’action pour mieux faire face à ce type de situation. C’est pourquoi le Service Prévention organise, durant les vacances de Carnaval, deux stages de formation à l’autodéfense, animés par les formatrices spécialisées de l’association Garance :

- **Pour les filles de 18 à 20 ans :**
du 15 au 19 février 2010 de 9h20 à 12h30
- **Pour les filles de 14 à 17 ans :**
du 15 au 19 février 2010 de 13h30 à 16h30

Les stages se tiendront à la Maison des Médiations, Rue Vanderlinden 121 (près de la place Pavillon)
La participation aux stages est gratuite mais l’inscription préalable est nécessaire, ce qui peut se faire directement auprès de l’association Garance.

Garance :

*02/ 216 61 16, info@garance.be, www.garance.be
Priorité d’inscription sera donnée aux personnes résidant à Schaerbeek.*

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek

Tél.: 02 244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofredacteur
Marc Weber

**INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAARBEEK INFO
CONTACTEZ Hervé Jouffroy
VLAN - 02 730.33.26**